

EUROPAPARLAMENTET

2004



2009

Utskottet för utrikesfrågor

PRELIMINÄR VERSION
2005/0203(COD)

6.3.2006

FÖRSLAG TILL YTTRANDE

från utskottet för utrikesfrågor

till utskottet för kultur och utbildning

över förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om Europeiska året för
interkulturell dialog (2008)
(KOM(2005)0467 – C6-0311/2005 – 2005/0203(COD))

Föredragande: Patrick Gaubert

PA_Leg

KORTFATTAD MOTIVERING

Den interkulturella dialogen är i dag mer än någonsin aktuell och nödvändig såväl i Europa som internationellt. Den står som en garant för fred och social sammanhållning, eftersom den uppmuntrar till ömsesidig förståelse mellan folken genom att förmedla direkt kunskap om våra olika kulturer och värderingar. Den är ett centralt begrepp i det europeiska bygget.

Den interkulturella dialogen måste vara dubbelriktad. Å ena sidan måste européerna i allt högre grad öppna sig för en pluralistisk och multipolär värld och därigenom även för olika kulturer i andra europeiska länder och i tredjeländer, inte minst i grannländerna. Å andra sidan måste länder och regioner utanför EU uppmärksammas på EU:s kulturer och värderingar, bland annat inom ramen för utvidgningsprocessen och de regionala partnerskapen.

Ett av målen med Europeiska året för interkulturell dialog 2008 skulle kunna vara den sociala integrationen av nyanlända invandrare. Att uppmärksamma dessa på mottagarländernas kulturer och värderingar är en nödvändighet för att de skall kunna integreras bättre. En sådan kommunikation skulle kunna inledas redan före avresan, så att blivande invandrare informeras i ursprungslandet. Å andra sidan måste en dialog som bygger på ömsesidig respekt få européerna att öppna sig för ”utomeuropeiska” kulturer så att dessa icke-europeiska medborgare kan integreras.

Det är viktigt att se till att insatserna inom ramen för Europaåret 2008 kompletteras och är samstämmiga med de insatser som görs 2007 under Europeiska året för lika möjligheter för alla. Den interkulturella dialogen handlar nämligen också om att bekämpa diskriminering och integrera invandrare. Därför bör de aktörer som mobiliseras under 2007 och som berörs av insatserna inom den interkulturella dialogen även kunna göras delaktiga i Europaåret 2008.

För att detta Europaår skall kunna föras i hamn krävs samarbete och åsiktsutbyten med ett antal aktörer och partner som kan hjälpa EU-institutionerna och nationella institutioner att lyckas fullt ut med sina målsättningar. Således kan det vara värdefullt att knyta internationella organisationer till sig som Europarådet och Unesco, vars erfarenhet och kunnande i fråga om interkulturell dialog är omfattande. Likaså måste det civila samhället få möjlighet att komma till tals i samband med genomförandet av Europaåret, i synnerhet icke-statliga organisationer som är verksamma på området och andra organisationer med interkulturell inriktning i likhet med Anna Lindh-stiftelsen för dialog mellan kulturer i Europa-Medelhavsområdet.

ÄNDRINGSFÖRSLAG

Utskottet för utrikesfrågor uppmanar utskottet för kultur och utbildning att som ansvarigt utskott infoga följande ändringsförslag i sitt betänkande:

Kommissionens förslag¹

Parlamentets ändringar

Ändringsförslag 1 Skäl 5, strecksats 1

– värna om den kulturella mångfalden i Europa **och genom att** verka för att EU-medborgarna med utgångspunkt i EU:s gemensamma värderingar visar engagemang,

– värna om den kulturella mångfalden i Europa, verka för att EU-medborgarna med utgångspunkt i EU:s gemensamma värderingar visar engagemang **samt främja medborgerlig integration med hjälp av kunskaper om unionens värderingar,**

Ändringsförslag 2 Skäl 5, strecksats 4

– ge EU bättre möjligheter att göra sin röst hörd i världen och skapa ett effektivt samarbete med grannländerna, **för att på så sätt** utvidga området med stabilitet och demokrati utanför EU:s gränser och därmed bana väg för välfärd **och trygghet för** EU-medborgarna och alla andra som bor i Europeiska unionen.

– ge EU bättre möjligheter att göra sin röst hörd i världen och **öka kännedomen om och förståelsen för kulturer i andra regioner och världsdelar för att kunna** skapa ett effektivt samarbete med grannländerna, utvidga området med stabilitet, **fred** och demokrati utanför EU:s gränser **genom att främja folkens ömsesidiga förståelse för varandras kulturer** och därmed bana väg för välfärd, trygghet **och respekt mellan** EU-medborgarna och **mellan** alla andra som bor i Europeiska unionen.

Ändringsförslag 3 Skäl 6

(6) Den interkulturella dialogen är ett viktigt inslag i EU:s politik och instrument på olika områden, t.ex. inom utbildning, ungdomsfrågor, kultur, medborgarskap och idrott, kampen mot olika former av diskriminering och social utslagning,

(6) Den interkulturella dialogen är ett viktigt inslag i EU:s politik och instrument på olika områden, t.ex. inom utbildning, ungdomsfrågor, kultur, medborgarskap och idrott, kampen mot olika former av diskriminering och social utslagning,

¹ EGT/EUT C ..., ..., s. ...

livslångt lärande, kampen mot rasism och främlingsfientlighet, asylpolitik och integration av invandrare, audiovisuell politik och forskning. Dialogen spelar också en allt större roll i Europeiska unionens yttre förbindelser, särskilt förbindelserna med kandidatländerna, länderna på västra Balkan **och** de länder som berörs av den europeiska grannskapspolitiken.

jämställdhet, livslångt lärande, kampen mot rasism och främlingsfientlighet, asylpolitik och integration av invandrare, **mänskliga rättigheter, hållbar utveckling**, audiovisuell politik och forskning. Dialogen spelar också en allt större roll i Europeiska unionens yttre förbindelser, särskilt förbindelserna med **anslutnings- och** kandidatländerna, länderna på västra Balkan, de länder som berörs av den europeiska grannskapspolitiken **och övriga tredjeländer, i synnerhet utvecklingsländerna**.

Ändringsförslag 4
Skäl 10a (nytt)

(10a) Den erfarenhet och kunskap som finns inom internationella organisationer som Europarådet bör tas till vara för att berika EU:s strategi för den interkulturella dialogen.

Ändringsförslag 5
Skäl 11a (nytt)

(11a) I förberedelserna inför Europeiska året för interkulturell dialog bör initiativ för denna dialog tas genom konkreta och hållbara projekt, inte minst inom ramen för befintliga partnerskap med tredjeländer. Dessa initiativ bör sedan realiseras i samband med de informationssatsningar som är planerade under Europeiska året för interkulturell dialog 2008.

Ändringsförslag 6
Artikel 2, punkt 1, strecksats 1

– Att främja den interkulturella dialogen som ett instrument som kan hjälpa EU:s medborgare och alla andra som är tillfälligt eller fast bosatta i EU **att inhämta de kunskaper, de kvalifikationer och det kunnande som krävs för att klara sig i en**

– Att främja den interkulturella dialogen som ett instrument som kan hjälpa EU:s medborgare och alla andra som är tillfälligt eller fast bosatta i EU **till en bättre samlevnad präglad av ömsesidig respekt för de kulturella skillnaderna och möjliggöra**

öppnare men också mer komplex miljö, med de eventuella svårigheter det kan innebära, för att kunna dra nytta av möjligheterna i ett mångsidigt och dynamiskt samhälle, såväl inom Europa som i resten av världen.

en bättre integration av invandrade befolkningsgrupper genom att förbättra kunskaperna och därmed även uppfattningen om varandras kulturer och värderingar, såsom dessa kommer till uttryck i medlemsstaterna.

Ändringsförslag 7

Artikel 2, punkt 1, strecksats 2a (ny)

– Att sprida kunskap om EU-ländernas olika kulturer och värderingar i unionens partnerländer, bland annat via kommissionens delegationer i dessa länder, inte minst för att medvetandegöra potentiella invandrare och därigenom underlätta deras sociala integration i mottagarlandet.

Ändringsförslag 8

Artikel 3, stycke 2a (nytt, efter led d)

Eftersom en del av den interkulturella dialogen handlar om icke-diskriminering och integration skall insatserna under 2008 fungera som uppföljning och komplement till de insatser som görs under Europeiska året för lika möjligheter för alla (2007). Insatserna skall såväl på gemenskapsnivå som nationellt göras under beaktande av erfarenheterna från insatserna i samband med Europeiska året för lika möjligheter för alla (2007) och exempelvis innebära ett fortsatt samarbete med ett antal av de aktörer från det civila samhället och från den offentliga och privata sfären som mobiliserades under 2007.

Ändringsförslag 9

Artikel 3, stycke 2b (nytt)

De åtgärder som syftar till att uppnå målen med Europaåret och som anges i artikel 3 skall genomföras i samverkan med aktörer

från det civila samhället, exempelvis icke-statliga organisationer som är verksamma på området interkulturell dialog, och med andra organisationer med interkulturell inriktning i likhet med Anna Lindh-stiftelsen, eftersom dessa i särskilt hög grad berörs av utformningen, genomförandet och uppföljningen av Europaåret.

Ändringsförslag 10
Artikel 9

För att genomföra Europeiska året för interkulturell dialog får kommissionen samarbeta med lämpliga internationella organisationer.

För att genomföra Europeiska året för interkulturell dialog får kommissionen samarbeta med lämpliga internationella, *mellanstatliga* organisationer *som Europarådet*.

Ändringsförslag 11
Artikel 10, punkt 2

2. Kommissionen skall se till att *kandidatländerna* görs delaktiga i Europeiska året för interkulturell dialog genom de många EU-program som har inslag av interkulturell dialog och genom att göra särskilda satsningar inom lämpliga ramar, t.ex. dialogen mellan Europeiska unionens och kandidatländernas civila samhällen.

2. Kommissionen skall se till att *de anslutnings- och kandidatländer som omfattas av en föranslutningsstrategi* görs delaktiga i Europeiska året för interkulturell dialog genom de många EU-program som har inslag av interkulturell dialog och genom att göra särskilda satsningar inom lämpliga ramar, t.ex. dialogen mellan Europeiska unionens och kandidatländernas civila samhällen.

Ändringsförslag 12
Bilaga, del A, punkt 1, led c

c) samarbete med den privata sektorn, radiobolag och andra medier som kan sprida informationen om Europeiska året för interkulturell dialog,

c) samarbete med den privata sektorn, radiobolag och andra medier som kan sprida informationen om Europeiska året för interkulturell dialog, *bland annat i samband med de stora idrottsevenemangen under 2008, dvs. fotbolls-EM och OS i Peking,*

Ändringsförslag 13
Bilaga, del B, stycke 2

Åtgärderna kan bland annat omfatta evenemang, t.ex. en öppnings- respektive avslutningsceremoni för Europeiska året för interkulturell dialog, arrangerad av EU i samarbete med ordförandeländerna under 2008.

Åtgärderna kan bland annat omfatta evenemang, t.ex. en öppnings- respektive avslutningsceremoni för Europeiska året för interkulturell dialog, arrangerad av EU i samarbete med ordförandeländerna under 2008. **Detta skulle exempelvis kunna innebära ett starkt europeiskt engagemang den 21 maj, som av FN:s generalförsamling utsetts till Världsdagen för kulturell mångfald för dialog och utveckling.**

Ändringsförslag 14
FINANSIERINGSÖVERSIKT FÖR RÄTTSAKT, rubrik 5, punkt 5.2, stycke 3

Det ankommer på kommissionen att se till att den verksamhet som finansieras under året kompletterar andra EU-insatser på områden såsom strukturfonderna, utbildning, kultur, ungdomsfrågor, medborgarskap, sysselsättning, sociala frågor, jämställdhet, invandring, främjande av de grundläggande rättigheterna och kampen mot rasism och främlingsfientlighet samt audiovisuell politik och forskning. Det är särskilt viktigt att uppnå samstämdhet med Europeiska året för lika möjligheter för alla så att dessa båda Europaår samverkar i fråga om mål och åtgärder.

Det ankommer på kommissionen att se till att den verksamhet som finansieras under året kompletterar andra EU-insatser på områden såsom strukturfonderna, utbildning, kultur, ungdomsfrågor, medborgarskap, sysselsättning, sociala frågor, jämställdhet, invandring, främjande av de grundläggande rättigheterna och kampen mot rasism och främlingsfientlighet samt audiovisuell politik och forskning. Det är särskilt viktigt att uppnå samstämdhet med Europeiska året för lika möjligheter för alla så att dessa båda Europaår samverkar i fråga om mål och åtgärder. **Insatserna skall såväl på gemenskapsnivå som nationellt göras under beaktande av erfarenheterna från insatserna i samband med Europeiska året för lika möjligheter för alla (2007) och exempelvis innebära ett fortsatt samarbete med ett antal av de aktörer från det civila samhället och från den offentliga och privata sfären som mobiliserades under 2007.**

Ändringsförslag 15
FINANSIERINGSÖVERSIKT FÖR RÄTTSAKT, rubrik 8, punkt 8.2, åtgärd B, stycke 1

Med hjälp av ett begränsat antal åtgärder

Med hjälp av ett begränsat antal åtgärder

med stort symbolvärde på EU-nivå hoppas man att i första hand ungdomar skall få upp ögonen för målen för Europaåret. Exempelvis kommer öppnings- och avslutningsceremonierna för Europeiska året för interkulturell dialog att anordnas i samarbete med de medlemsstater som innehar ordförandeskapet i EU under 2008.

med stort symbolvärde på EU-nivå hoppas man att i första hand ungdomar skall få upp ögonen för målen för Europaåret. Exempelvis kommer öppnings- och avslutningsceremonierna för Europeiska året för interkulturell dialog att anordnas i samarbete med de medlemsstater som innehar ordförandeskapet i EU under 2008. ***Detta skulle exempelvis kunna innebära ett starkt europeiskt engagemang den 21 maj, som av FN:s generalförsamling utsetts till Världsdagen för kulturell mångfald för dialog och utveckling.***